

Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JE TSUO BLɔ NYA TOMI KE HA ADESA HE BLɔHI

NYA TSɔɔMI

Be abɔ nɛ a le odehe si himi nɛ Mawu bɔ adesahi tsuo nɛ a hi si nɛ je mi, nɛ e ha nɔ tsuaa nɔ he blɔhi sɔsɔ, nɛ nɔ ko be he blɔ nɛ e kpɔɔ nɛ a dɛ ɔ, e ji he jɔmi ke dami same yemi ke tue mi jɔmi a sipoku nɛ je mi.

Be abɔ nɛ adesahi he blɔhi a nɔ tue gbomi ke he guɛ gbemi wo basabasa ni peemihi ke ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngɔ nɔ kaa jehane ɔ, adesahi maa ye gbeye ke ohia nɔ kunimi, nɛ e ma na hemi ke yemi ke nya ke tu munyu, nɛ ene ɔmɛ ji nimli gu ɔmɛ a hiami nihi nɛ pe kulaa.

Be abɔ nɛ, ke nɔ ko hɛwi nɔ ko ɔ, e be gidigidi nɔ ko pee kaa e nyagbe he pulemi nɔ ke si yi kpɛti wawɛ nɔ yemi ke nɔ nɔ nyemi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pɛ ke pee adesahi he blɔhi a he fami nɔ.

Be abɔ nɛ kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blɔ nya ke ha ma ke ma a kake peemi nɔ yami.

Be abɔ nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi ke yemi nɔ mi ekohu nɛ Womi ɔ mi, nɛ adesahi he blɔhi klɛdɛɛ nɛ e nɛ, ke odehe nɛ e ji, ke e he jua wami, ke nyumu ke yo a he blɔ sɔsɔ nɛ a hɛɛ ɔ, a fia pɛɛ si kaa a maa bɔ mɔde nɛ a ha nɛ adesahi kake peemi ke si himi kpakpa nɛ ya nɔ nɛ he jɔmi mi.

Be abɔ nɛ mahi nɛ nɛ Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngɔ nɔ ka a ma tsu ni ke na je mi tsuo bumi ke ha adesahi he blɔhi ke e he jɔmi klɛdɛɛ ɔmɛ a nɔ yemi.

Be abɔ nɛ, loko si womi nɛ ɔ ma tsu ni ɔ lɛɛ nɔ nɛ he hia pe kulaa ji kaa nɔ fɛɛ nɔ nɛ nu kikɛmɛ a he blɔhi ke he jɔmi nɛ ɔmɛ a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo Blɔ Nya Tomi ke Ha Adesahi He Blɔhi nɛ ɔ,

akɛnɛ e ji blɔ nya tomi ke ha nimli adesahi tsuo ke mahi kulaa he je ɔ, nɔ fɛɛ nɔ ke asafo tsuaa asafo nɛ wo kikɛmɛ a Blɔ nya tomi nɛ ɔ ngɔ ma e hɛ mi be fɛɛ be. E bɔ e he ni tsumi he mɔde, e gbo e tsɔɔmi ke tsɔɔsemi he dengme, nɛ e gu blɔhi nɛ ma wo nɔ yami ke ba nɛ mahi ke zugbahi a kpɛti nɔ, ke na bumi ha adesahi he blɔhi ke he jɔmi ke gu ene ɔmɛ a nɔ loko ji je tsuo, ke mahi nɛ nɛ Kpe ɔ mi tete a mi bime ke mahi nɛ nɛ a nɔ yemi sisi a mi bime ma yɔsɛ nɛ a maa ye nɔ saminya.

Fiɛɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bɔ mɛ nɛ nɔ fɛɛ nɔ e ye e he, nɛ nɔ tsuaa nɔsɔ nɛ odehe si himi ke he blɔhi a blɔ fa mi. A bɔ mɛ ke nɔ se kɔmi ke he nule juɛmi, nɛ e hia kaa nɔ fɛɛ nɔ nɛ e na nyemi suɔmi ke ha nɔ tsuaa nɔ.

Fiɛɛmi 2

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔhi ke he jɔmi nɛ a je ngɔ tsɔɔ nɛ womi nɛ ɔ mi a he blɔ, nɛ nɔ ko kulaa kɔ we he nɛ nɔ ko je he, bɔ nɛ nɔ ko e he womi nɛ, nyumu loo yo nɛ e ji, gbi nɛ e tuɔ, jami mi nɛ e nɛ, ma mi sane yemi loo juɛmi kpa ko nɛ e hɛɛ, ma nɔ loo asafo mi nɛ e je, weto ni nɛ e nɛ, nɔ ko nɛ kɔɔ e fɔmi loo e blɔ nya kpa ko nɛ e hɛɛ.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be ne tsɔɔ kaa nge no ko e ma mi he ne e je he je ɔ, blɔ nya tomi ne ɔ se e he. Jame a ma a nge e he no yee jio, a nge e no yee jio, e nge he wami ko sisi nge blɔ ko no jio, e sane yemi ke e mlaa ne e yee, aloo e ke ma kpahi a kpɛti blɔ nya tomi ko we blɔ nya tomi ne ɔ he no ko kulaa.

Fiɛɛmi 3

No fɛɛ no nge wami ke he no yemi ke e yiwa nami he fami he blɔ.

Fiɛɛmi 4

A be no ko no ko woe ngo pee nyɔgue loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔgue yemi ke nyɔgue jua yemi pɛɛɛɛɛɛ.

Fiɛɛmi 5

A be no ko piɛɛ, ne a be no ko yi kpɛti wae. A be no ko basabasa pee, a be no ko he mi si puee, aloo a maa gbla no ko tue bo ne se.

Fiɛɛmi 6

Nge mlaa nya a, abu no fɛɛ no kaa adesa nge he fɛɛ he.

Fiɛɛmi 7

No tsuaa no ɔ nge mlaa he mi. Lo ɔ he je ɔ, he blɔ nge ne mlaa faa no tsuaa no he pɛɛɛɛɛ ne no mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa no fɛɛ no he ɔɔɔɔɔ, nge tue gbomi ne maa te si ke si no mi hlami ne a tsi to nge womi ne ɔ mi, aloo no ko ne ma wo no mi hlami ke ba a blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 8

He blɔ nge ha no fɛɛ no, ne Amlaalɔ ɔ e kojoli kpakpahi a dlaa ne a kojoo e sane ɔ haa le, ke munyu ko maa te si ke si he blɔhi klɛɛɛ ne mlaa ke ma no yemi mlaa haa le ɔ.

Fiɛɛmi 9

He blɔ be ne a nuu no ko gu, aloo a tsio no ko nya nge polisihi a nine no, aloo a fieɔ no ko ke jee e ma mi ne sisi numi be he.

Fiɛɛmi 10

No tsuaa no nge he blɔ ɔɔɔɔɔ ne kojoli ne hɛɛ a he, ne a be gɔɔɔɔɔɔ maa kojɔ e sane ha le pɛɛɛɛɛ ke kaa e na sane ko ne kɔɔ e he blɔhi loo e blɔ nya ni tsumi ko, aloo a ngo mlaa tomi ne kɔɔ awi yemi sane ko ke si le.

Fiɛɛmi 11

1. No fɛɛ no ne a ma wo sane ne hɛɛ tue gblami ke si le ɔ, a maa ngo kaa e yi fo ke ya si a maa kojo le nge ma he mi ne a maa bu le fo nge mlaa nya bene e na e he fami he blɔ tsuo ta.

2. A be no ko fo bue ke e to mlaa ne hɛɛ tue gblami, bene no ne e pee ɔ tsɔɔ we mlaa tomi nge ma mlaa, loo mahi a kpɛti mlaa ne nge no yee jame a be ɔ mi. He blɔ hu be kaa a gblaa mlaa tolo tue pe bo ne mlaa no nge no yee jame a be ɔ mi haa he blɔ.

Fiɛɛmi 12

He blɔ be nɛ a woɔ nya ngo woɔ nɔ ko e kɔkɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɛ a mi bɔ nɛ sɛ, aloo a gbee e he guɛ kɛ pueɔ e blɔ nya nɛ e hɛɛ. He blɔ nɛ ha nɔ fɛɛ nɔ nɛ mlaa ma fa e he nɛ nya womi kɛ e sanɛhi a mi womi kɛ e he guɛ gbemi blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 13

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e kpaa si kɛ yaa he nɛ e suɔ, nɛ e hii he nɛ e suɔ nɛ zugba nɔ he nɛ e nɛ ɔ.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e siɔ ma tsuaa ma mi, kɛ lɛ nitɛ e ma tete nɛ e kpaleɔ kɛ yaa e ma mi.

Fiɛɛmi 14

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e ya dumɔɔ ma kpa ko ke ji kaa a nɛ e mi kpatami he blɔ hlae.
2. Ke ji a wo sane nɛ da blɔ nɛ kɔ we ma mi sane yemi he, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi kɛ blɔ nya tomihi a he ɔ, lɛɛ kikɛmɛ a he blɔ nɛ ɔ, a be nɔ ngɔe.

Fiɛɛmi 15

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ zugba tsuaa zugba nɔ nɛ e nɛ ɔ nɔ no.
2. Blɔ be kaa a kpɔɔ nɔ ko he blɔ nɛ peeɔ lɛ ma ko nɔ no nɛ e dɛ nɛ sisi numi be he, aloo a ko ngmɛ nɔ ko blɔ ke kaa e suɔ nɛ e ma plɛ e he ma ko nɔ no.

Fiɛɛmi 16

1. Nyumuhi kɛ yihi nɛ su nihe kɛ zangma mi ɔ, a nɛ he blɔ nɛ a ngɔɔ a bi konɛ a wo weku, nɛ wɛtso loo ma nɔ nɛ a ti nɔ ko je loo jami mi nɛ e nɛ, tsɛ mɛ blɔ kulaa. A hɛɛ he blɔ sɔsɔ nɛ gbami mi sɛmi kɛ gba si himi kɛ gba mi pomi blɔ fa mi.
2. A nɛ he blɔ nɛ a sɛɛ gba si himi mi ke ji kaa mɛ nihi enyɔ ɔmɛ nɛ a nɛ a bi ngɔe ɔ, a na nɔ kplɛɛmi.
3. Nyumu kɛ e yo a si himi ji adebɔ nɔ kɛ weku nɛ ba peeɔ wɛtso e sisi jemi. Lɔ ɔ he je ɔ, a hia asafo kɛ ma tsuo yemi ke buami.

Fiɛɛmi 17

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e hii weto ni, lɛ nɔ kake, aloo e kɛ ni komɛ.
2. He blɔ be nɛ a heɔ nɔ ko e weto ni nɛ e dɛ nɛ sisi numi be he.

Fiɛɛmi 18

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ nɔ nɛ e susumi kɛ e he nile kɛ e jami deɔ lɛ. E nɛ he blɔ hu nɛ e tsakeɔ e jami loo e hemi kɛ yemi, aloo e fiɛɔ e jami loo e hemi kɛ yemi ngo tsɔɔ nɛ ma nɔ loo laami mi, nɛ e tsuɔ e jami he ni, lɛ nɔ kake loo nɛ juami mi.

Fiɛɛmi 19

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e jeɔ e juɛmi kɛ e susumi kpo kɛ tsɔɔ. He blɔ he nɛ nɛ a kpeɔ kɛ ha nɛhi a he susumi, nɛ a hlaa nɛ a naa nɔ ko nɛ a nɛ hlae nɛ a le ɔ kɛ jee he tsuaa he, nɛ nya tsimi ko be he, nɛ a gbɛɛ kɛ fiaa nɛ blɔ fɛɛ blɔ nɔ, nɛ nɔ demi loo huzu tsɛ nya.

Fiɛɛmi 20

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ kɛ ha kpe peemi kɛ he nya buami nɛ tue mi jɔmi mi.

2. He blɔ be nɛ a nyɛɛ nɔ ko nɔ kɛ ha kpe ko mi sɛmi.

Fiɛɛmi 21

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ e ma mi Amlaalo loo ma nɔ yeli ɔmɛ a kpɛti nɔ kake, aloo e hlaa nihi kɛ daa e nane mi.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ sɔsɔɛ nɛ e ma mi Amlaalo ni tsumi mi.

3. Ma bime a suɔmi nya ni ji he wami nɛ Amlaalo ɔ maa da kɛ tsu ni. Ma bi ma je a suɔmi nya ni kpo ngo tsɔɔ kɛ gu nɔ tsuaa nɔ sɔ fɔi loo nihi a hlami nɔ nɛ gola mi kɛ anɔkuale blɔ nɔ be fɛɛ be, aloo kɛ gu nɔ hlami blɔ nya tomi kpa ko nɔ nɛ nɔ nyɛmi be mi.

Fiɛɛmi 22

Akɛnɛ nɔ tsuaa nɔ ji juami mi no he je ɔ, e nɛ he blɔ nɛ ma puleɔ e he nɛ e susuɔ e he, nɛ nɔ hɛ mi hyɛmi be mi, nɛ sika kɛ si himi kɛ kusumi he blɔhi a blɔ fa mi, nɛ lɛ ma a nitɛ e mɔde bɔmi kɛ e kɛ mahi a kake peemi blɔ nya tomi kɛ e he wami nya.

Fiɛɛmi 23

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e tsuɔ ni tsumi nɛ e suɔ. E nɛ he blɔ kɛ ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa kɛ e ni tsumi he pulemi nɛ e ko je e dɛ.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ sɔsɔɛ nɛ ni tsumi fieɛ nɛ a ma tsu he, nɛ nɔ hɛ mi hyɛmi be mi.

3. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ nɛ ni tsue ɔ, e nɛ he blɔ nɛ e naa hiɔwo kpakpa bɔ nɛ maa hi ha e kɛ e yo kɛ a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, nɛ ke e he hia a, e sa nɛ e sa ni kpahi hulɔ kɛ ha a he bumi.

4. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ ni tsuli a kpe aloo e kɛ e he woɔ eko mi konɛ e kɛ pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

Fiɛɛmi 24

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa ngmlɛfia saii nɛ e ni tsumi be mi kɛ jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he be komɛ, nɛ a je we nɔ ko nɛ e hiɔwo mi.

Fiɛɛmi 25

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa si himi kpakpa kɛ haa lɛ nitɛ kɛ e yo kɛ a bime a yiwa nami. Nihɛ nɛ he hia mɛ ji niye ni, heha nɔ, hi he, hiɔ tsami, heja jemi nihɛ, he blɔ kɛ ha yemi kɛ buami ke kaa e ni tsumi je e dɛ, ke e nu hiɔ aloo oslaa ko ye lɛ, e nɛ aho si himi, e bwo aloo e sɛ pimi si himi ko mi bɔ nɛ e be nyɛɛ e he mɔde bɔmi.

2. Yifɔyihi kɛ jokuɛwi hia nɔ hyɛmi kɛ yemi kɛ buami pɔtɛɛ. Yo kpeekpee bi jio, pla bi jio, mɛ tsuo a hia nɔ hyɛmi sɔsɔɛ.

Fiɛɛmi 26

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hiɔ woe, titli ɔ nɛ sisije sukuu ke nɔ nɛ fie lɔ ɔ se ɔ. Jokuɛwi a sukuu yami maa pee nɔ nɔ nyɛmi sane. A ma ha nɔ tsuaa nɔ nine nya ni tsumi kɛ ni tsumi kpa ame a kasemi he blɔ, nɛ ni kasemi he nɛ ya hɛ mi ɔ hu maa hi si kɛ ha nihi nɛ a maa hla mɛ nɛ a mɔde bɔmi nya.

2. Ni kasemi ma tsɔse nɔmlɔ adesa nɛ e maa je blɔ kɛ ha adesa he blɔhi a bumi kɛ he jɔmi. E maa je blɔ kɛ ha he lo sisi numi kɛ tsui si tomi kɛ hue bɔmi, bɔ nɛ pee nɛ kake peemi nɛ ba je mi tsuo, konɛ mi gbami nɛ baa

ngɛ jami kɛ nɔmlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu kɛ bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ngɛ e ni tsumihi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.

3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bime.

Fiɛɛmi 27

1. Nɔ tsuaa nɔ ngɛ he blɔ faa nɛ e kɛ e he woɔ ma kusumi ni peemi níhi a mi, konɛ a mi ni tsumi, níhi a si kpami kɛ se nami ɔ, lɛ hu e na eko.

2. He blɔ ngɛ kɛ ha nɔ fɛɛ nɔ biɛ kpakpa kɛ e suɔmi nya ni he fami, ngɛ níhi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko nɛ e ma tsu blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 28

Nɔ tsuaa nɔ maa ye kuu mi nɛ e ngɛ ɔ kɛ mahi tsuo a kpɛti mlaa mɔ, konɛ he blɔhi kɛ he jɔmi a he blɔ nya nɛ a to ngɛ womi nɛ ɔ mi ɔ, e ye manye.

Fiɛɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ ngɛ e blɔ nya ni tsumi nɛ e sa nɛ e tsu ngɛ kuu mi nɛ e ngɛ ɔ, lejɛ ɔ se si himi nɔ yami maa je.

2. Ngɛ nɔ fɛɛ nɔ e he blɔhi kɛ he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko nɛ maa be mlaa he, bɔ nɛ pee konɛ e na bumi kɛ ha ni kpahi hu a he blɔhi kɛ he jɔmi, nɛ e hɛɛ je mi bami kpakpa kɛ ma tue bumi, nɛ e na nɔ tsuaa nɔ he juɛmi kpakpa ngɛ ma si himi he nɛ nɔ fɛɛ nɔ hɛɛ e blɔ nya ngɛ ɔ mi.

3. Kikɛmɛ a he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ ɔmɛ ɔ, nɔ ko be he blɔ nɛ e tsuɔ he ni bɔ nɛ tsa pi ja nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi kɛ e yi mi tomi tsɔɔ.

Fiɛɛmi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi nɛ ɔ mi nɛ a maa ngɔ kaa e haa ma pɔtɛɛ ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, nɛ e pee nɔ ko nɛ e juɛmi ji kaa e ma kɛ puɛ he jɔmi kɛ he blɔhi nɛ a ngma kɛ wo womi nɛ ɔ mi ɔ a kpɛti eko.
